

POROZUMIENIE

**między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej
o równoważności dokumentów o wykształceniu, stopniach i tytułach naukowych wydawanych w Polskiej
Rzeczypospolitej Ludowej i Niemieckiej Republice Demokratycznej.**

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Niemieckiej Republiki Demokratycznej biorąc pod uwagę postanowienia Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej z dnia 6 października 1964 roku oraz konwencji o wzajemnym uznawaniu równoważności dokumentów ukończenia szkół średnich, szkół średnich zawodowych, szkół wyższych, a także dokumentów o nadawaniu stopni i tytułów naukowych z dnia 7 czerwca 1972 roku, mając na celu dalszy rozwój współpracy w dziedzinie nauki, kształcenia i doskonalenia kadr, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Uznaje się za równoważne dokumenty:

- świadectwa dojrzałości liceum ogólnokształcącego, technikum zawodowego, studium pedagogiczno-technicznego w PRL oraz

- świadectwa ukończenia rozszerzonej politechnicznej szkoły średniej, świadectwa ukończenia przyzakładowej szkoły zawodowej stopnia maturalnego w NRD, uprawniające osoby, na których nazwisko dokumenty te zostały wystawione, do podjęcia studiów w szkołach wyższych w obu państwach.

Artykuł 2

Uznaje się za równoważne:

- dokumenty wydawane w PRL — świadectwa dojrzałości po ukończeniu średniej szkoły zawodowej (przyjęcie po ukończeniu liceum ogólnokształcącego) oraz
- dokumenty wydawane w NRD po ukończeniu szkoły zawodowej (przyjęcie po ukończeniu średniej szkoły politechnicznej) stwierdzające, że osoby, na których nazwiska dokumenty te zostały wystawione, otrzymały wykształcenie specjalistyczne i ogólne w zakresie wymagającym do podjęcia studiów w szkołach wyższych obu Państw.

W NRD posiadacz dyplomu ukończenia szkoły zawodowej może podjąć studia wyższe jedynie na kierunkach odpowiadających uzyskanemu wykształceniu.

Artykuł 3

Uznaje się za równoważne odpowiednie dokumenty wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i w Niemieckiej Republice Demokratycznej po ukończeniu szkoły wyższej, upowazniające do ubiegania się o stopnie naukowe.

Artykuł 4

Uznaje się za równoważne stopnie i tytuły naukowe przyznane:

w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej:	w Niemieckiej Republice Demokratycznej:
— doktora w zakresie określonej dyscypliny naukowej (dr . . .)	— doktora w zakresie określonej dyscypliny naukowej (Dr. ...)
— doktora habilitowanego (dr hab. . . .)	— doktora nauk (Dr. sc.)
— profesora nadzwyczajnego	— profesora nadzwyczajnego
— profesora zwyczajnego	— profesora zwyczajnego

Artykuł 5

Uznaje się za równoważne: w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej nominację na docenta i w Niemieckiej Republice Demokratycznej tytuł doçenta szkoły wyższej.

Artykuł 6

Odpowiednie ministerstwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Niemieckiej Republiki Demokratycznej wymienia niezbędne informacje związane z niniejszym porozumieniem i informować się będą wzajemnie o zmianach dotyczących ustaleń określonych w artykułach 1—5.

Artykuł 7

Porozumienie niniejsze zawarte jest na czas nieokreślony. Może być ono wypowiedziane w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron i w takim przypadku utraci moc po upływie 6 miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Artykuł 8

Porozumienie niniejsze wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających jego przyjęcie zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron.

Porozumienie sporządzono w dniu 24 lutego 1977 roku w Warszawie w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej
Mieczysław Kazimierzuk
Podsekretarz Stanu
w Ministerstwie Nauki,
Szkolnictwa Wyższego
i Techniki PRL

Z upoważnienia Rządu
Niemieckiej Republiki
Demokratycznej
Günter Heidorn
Zastępca Ministra
Szkolnictwa Wyższego
i Zawodowego NRD